

Stereo Headphones

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso

Manual de Instruções

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k obsluze

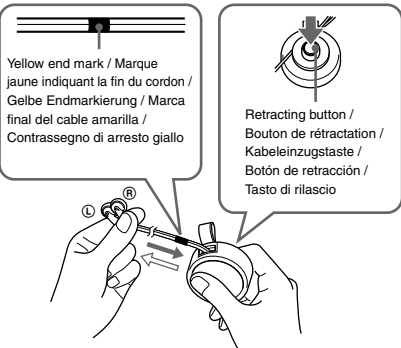
Návod na používanie

Инструкция по эксплуатации

MDR-KE30LW

© 2007 Sony Corporation Printed in China

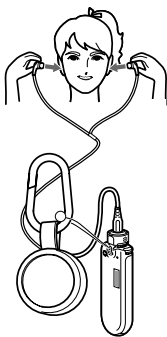
A



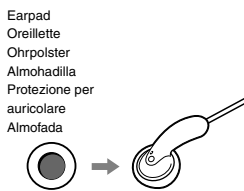
B



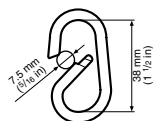
C



D



E



English

Features

- Key ring style enables you to wear the headphones together with the memory audio player on your waist or on a bag.
- Stereo headphones with retractable cord.
- High density Neodymium Magnets (300 kJ/m³) provides a powerful bass sound and superior sound accuracy.

How to use (See fig. A)

Wear the headphone marked in your right ear and the one marked in your left ear.

Pulling out the headphone cord

When you extend the headphone cord, pull out the and headphones while holding the reel section.

Retracting the headphone cord

When you retract the headphone cord, take off the headphones, and then press the retracting button as shown by the arrow in the illustration while holding the headphone cord. Hold the headphone cord until it is completely retracted.

If the cord is stopped midway

Pull out the headphone cord about 50 cm (19 3/4 in) and press the retracting button again as shown by the arrow in the illustration.

Notes

- Pull out the and headphones together to prevent tangling the cords in the reel section.
- Do not pull out the headphone cord forcibly beyond the yellow end mark.
- Do not retract the headphone cord when you are wearing the headphones as the headphones or cord may hit your face.

Adjust the length of the connecting cord by winding it at the rear of the headphones (See fig. B)

Pass the supplied player strap through the player's strap hole, and then attach the strap to the hook. Otherwise, the player may fall and be damaged. (See fig. C)

Note

A micro plug (MP)-compatible remote control cannot be used with this unit only. Check the compatibility of your device.

On Earpads (See fig. D)

If the headphones do not fit your ears snugly or the balance of sound is unnatural, attach the supplied Earpads.

Hook size (See fig. E)

The maximum width of hook opening is 7.5 mm (5/16 in).

Specifications

Type: Open air, dynamic / Driver units: 13.5 mm (CCAW adopted), dome type / Sensitivity: 104 dB/mW / Frequency response: 18 – 22,000 Hz / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Cord: Headphones: Approx. 1.0 m (39 3/8 in), litz cord (Y-shaped), Plug: Approx. 0.1 m (4 in) / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Maximum width of hook opening: Approx. 7.5 mm (5/16 in) / Mass: Headphones: Approx. 6 g (0.15 oz) without cord, Total: Approx. 30 g (1.06 oz) / Supplied accessories: Earpads (2), Hook (1), Player strap (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.
- Use of hard disk equipped products with this unit is not recommended, as they should be treated with special care. When using fragile memory audio players, use with a protective case.
- This unit cannot be used with devices without a strap hole.
- The supplied hook is only to be used with the headphones. Do not use it for any other purpose.

Français

Caractéristiques

- L'anneau brisé vous permet de porter le casque ainsi que le lecteur audio à mémoire à la taille ou dans un sac.
- Casque stéréo doté d'un cordon rétractable.
- Un aimant haute densité au néodyme (300 kJ/m³) reproduit des graves puissants et offre une meilleure précision du son.

Utilisation (voir Illustration A)

Portez le casque d'écoute marqué dans l'oreille droite et le casque d'écoute marqué dans l'oreille gauche.

Pour sortir le cordon de casque d'écoute

Lorsque vous déployez le cordon de casque d'écoute, tirez le casque d'écoute gauche et droit (et) tout en maintenant la section du dévidoir.

Pour rentrer le cordon de casque d'écoute

Lorsque vous rétractez le cordon du casque d'écoute, retirez ce dernier, puis appuyez sur le bouton de rétraction comme indiqué par la flèche sur l'illustration, tout en tenant le cordon. Tenez le cordon du casque d'écoute jusqu'à ce qu'il soit complètement rétracté.

Si le cordon s'arrête à mi-course

Tirez le cordon de casque d'écoute sur environ 50 cm (19 3/4 po) et appuyez de nouveau sur le bouton de rétraction comme illustré par la flèche sur l'illustration.

Remarques

- Tirez le casque d'écoute gauche et droit (et) ensemble afin d'éviter d'emmêler les cordons dans la section de la bobine.
- Ne forcez pas pour sortir le cordon de casque d'écoute au-delà de la marque jaune indiquant que la fin est atteinte.
- Ne rétractez pas le cordon de casque d'écoute lorsque vous portez le casque d'écoute car le cordon risque de vous heurter le visage.

Ajustez la longueur du cordon de raccordement en l'enroulant à l'arrière du casque (voir Illustration B)

Faites passer la bandoulière du lecteur fournie par l'orifice prévu à cet effet, puis fixez la bandoulière au crochet. Dans le cas contraire, le lecteur risque de tomber et d'être endommagé. (Voir Illustration C)

Remarque

Cet appareil ne peut être utilisé uniquement avec une mini-télécommande compatible avec une micro fiche. Vérifiez la compatibilité de votre appareil.

A propos des oreillettes (voir Illustration D)

Si le casque ne s'ajuste pas correctement à vos oreilles ou si la balance du son est anormale, installez les oreillettes fournies.

Taille du crochet (voir Illustration E)

La largeur maximale de l'ouverture du crochet est de 7,5 mm.

Spécifications

Type : Lower case Ouvert, dynamique / Transducteurs : 13,5 mm (CCAW adopté), type à dôme / Sensibilité : 104 dB/mW / Réponse en fréquence : 18 – 22 000 Hz / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Puissance admissible : 100 mW (IEC*) / Cordon : casque d'écoute : environ 1,0 m (39 3/8 po), cordon de litz (en forme de Y), Fiche : environ 0,1 m (4 po) / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or / Largeur maximale du crochet ouvert : environ 7,5 mm (5/16 po) / Masse : casque d'écoute : environ 6 g (0,15 on) sans le cordon, Total : environ 30 g (1,06 on) / Accessoires fournis : Oreillettes (2), crochet (1), bandoulière du lecteur (1)
* IEC = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'exercez pas et n'exercez pas non plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- L'utilisation de produits dotés d'un disque dur avec cet appareil n'est pas recommandée, car ceux-ci doivent être manipulés avec précaution. Si vous utilisez des lecteurs audio à mémoire fragiles, utilisez un étui de protection.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé avec les appareils ne comportant pas d'orifice pour bandoulière.
- Le crochet fourni est destiné à être utilisé avec le casque. Ne l'utilisez pour aucun autre usage.

Deutsch

Merkmale

- Dank des Schlüsselanhänger-Designs können Sie die Kopfhörer zusammen mit dem Speicher-Audioplayer an der Hüfte tragen oder an einer Tasche befestigen.
- Stereokopfhörer mit einziehbarem Kabel.
- Kräftige Bässe und ausgezeichnete Tonqualität dank Neodymmagneten hoher Dichte (300 kJ/m³).

Gebrauch (siehe Abb. A)

Setzen Sie das mit markierte Ohrstück ins rechte und das mit markierte ins linke Ohr ein.

Herausziehen des Kopfhörerkabels

Zum Herausziehen des Kopfhörerkabels halten Sie die Aufwickelspule fest und ziehen die Kopfhörer und heraus.

Aufwickeln des Kopfhörerkabels

Wenn Sie das Kopfhörerkabel einziehen möchten, nehmen Sie die Kopfhörer ab und drücken dann die Kabeleinzugstaste, wie mit dem Pfeil in der Abbildung gezeigt. Halten Sie das Kopfhörerkabel, bis es vollständig aufgewickelt ist.

Wenn der Kabeleinzug mittendrin stoppt

Ziehen Sie das Kopfhörerkabel etwa 50 cm weit heraus und drücken Sie erneut die Kabeleinzugstaste wie mit dem Pfeil in der Abbildung dargestellt.

Hinweise

- Ziehen Sie die Kopfhörer und zusammen heraus, damit sich die Kabel auf der Aufwickelspule nicht verhaken.
- Ziehen Sie das Kopfhörerkabel nicht mit Gewalt weiter als bis zur gelben Endmarkierung heraus.
- Lassen Sie das Kopfhörerkabel nicht einziehen, solange Sie die Kopfhörer tragen. Andernfalls könnten die Kopfhörer oder das Kabel Sie im Gesicht verletzen.

Einstellen der Länge des

Verbindungskabels durch Aufwickeln an der Rückseite der Kopfhörer (siehe Abb. B)

Führen Sie den mitgelieferten Player-Riemen durch die Öse am Player und befestigen Sie den Riemen dann am Haken. Andernfalls kann der Player herunterfallen und beschädigt werden (siehe Abb. C).

Hinweis

Mit diesem Gerät kann keine Mikrostecker-kompatible (MP-kompatible) Fernbedienung verwendet werden. Überprüfen Sie die Kompatibilität Ihres Geräts.

Hinweis zu den Ohrpolstern (siehe Abb. D)

Wenn der Kopfhörer nicht bequem sitzt oder die Tonbalance nicht stimmt, bringen Sie die mitgelieferten Ohrpolster an.

Größe des Hakens (siehe Abb. E)

Die Öse am Haken ist maximal 7,5 mm groß.

Technische Daten

Type: Offen, dynamisch / Tonerzeugende Komponenten: 13,5 mm (mit CCAW), Kalotte / Empfindlichkeit: 104 dB/mW / Frequenzgang: 18 – 22.000 Hz / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Kabel: Kopfhörer: Litzenkabel, ca. 1,0 m (Y-Form), Stecker: ca. 0,1 m / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker / Maximale Breite der Hakenöffnung: ca. 7,5 mm / Gewicht: Kopfhörer: ca. 6 g ohne Kabel, Insgesamt: ca. 30 g / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (2), Haken (1), Player-Riemen (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Sie sollten keine Geräte mit Festplatte zusammen mit diesem Gerät verwenden, da diese besonderer Sorgfalt bedürfen. Zerbrechliche Speicher-Audioplayer verwenden Sie bitte in einer Schutzhülle.
- Dieses Gerät können Sie nicht zusammen mit Geräten ohne Öse verwenden.
- Der mitgelieferte Haken ist nur mit den Kopfhörern zu verwenden. Verwenden Sie ihn bitte nicht für andere Zwecke.

Español

Características

- El estilo de llavero permite llevar los auriculares junto con el reproductor de audio con memoria en la cintura o en una bolsa.
- Auriculares estéreo con cable retráctil.
- Imanes de neodimio de alta densidad (300 kJ/m³), que proporcionan un sonido de graves potente y una mayor precisión de sonido.

Utilización (consulte la figura A)

Póngase el auricular con la marca en el oído derecho y el auricular con la marca en el izquierdo.

Extracción del cable de los auriculares

Para extraer el cable de los auriculares, tire de los auriculares y mientras sujeta el compartimento de la bobina.

Retracción del cable de los auriculares

Cuando retraiga el cable de los auriculares, quéselos y, a continuación, pulse el botón de retracción tal como se indica mediante la flecha de la ilustración mientras sujeta el cable de los auriculares. Sujete el cable de los auriculares hasta que se retraiga por completo.

Si el cable se atasca a medio camino

Extraiga el cable de los auriculares aproximadamente 50 cm y pulse nuevamente el botón de retracción como indica la flecha de la ilustración.

Notas

- Tire de los auriculares y al mismo tiempo para evitar que se enreden los cables en el compartimento de la bobina.
- No tire con demasiada fuerza del cable de los auriculares más allá de la marca amarilla final.
- No retraiga el cable con los auriculares puestos, ya que podría golpearse la cara con éstos o con el cable.

Enrole el cable de conexión en la parte posterior de los auriculares para ajustar su longitud (consulte la figura B)

Pase la correa del reproductor suministrada a través del orificio correspondiente del reproductor y, a continuación, fjela al mosquetón. De lo contrario, el reproductor podría caerse y dañarse. (Consulte la figura C).

Nota

No es posible utilizar un mando a distancia compatible con microclavija únicamente con esta unidad. Compruebe la compatibilidad de su dispositivo.

Almohadillas (consulte la figura D)

Si los auriculares no se adaptan perfectamente a sus oídos o el balance del sonido no es natural, coloque las almohadillas suministradas.

Dimensiones del mosquetón (consulte la figura E)

La apertura máxima del mosquetón es de 7,5 mm.

Especificaciones

Tipo: abiertos, dinámicos / Unidad auricular: 13,5 mm (CCAW adoptado), tipo cúpula / Sensibilidad: 104 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 18 – 22.000 Hz / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Cable: auriculares: cable Litz de aprox. 1,0 m (en forma de Y), clavija: aprox. 0,1 m, / Clavija: miniclavija estéreo dorada / Apertura máxima del mosquetón: aprox. 7,5 mm / Masa: auriculares: aprox. 6 g sin cable, total: aprox. 30 g / Accesorios suministrados: almohadillas (2), mosquetón (1) y correa del reproductor (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- No se recomienda utilizar productos equipados con disco duro con esta unidad, ya que estos requieren un cuidado especial. Cuando utilice reproductores de audio con memoria frágiles, use una funda protectora.
- Esta unidad no puede utilizarse con dispositivos sin orificio para la correa.
- El mosquetón suministrado sólo debe utilizarse con los auriculares. No lo utilice con ningún otro fin.

Italiano

Caratteristiche

- Il design a forma di portachiavi consente di indossare le cuffie e contemporaneamente applicare il lettore audio dotato di memoria alla cintura o ad una borsa.
- Cuffie stereo con cavo retrattile.
- I magneti al neodimio ad alta densità (300 kJ/m³) consentono la riproduzione di suoni bassi enfatizzati e di una qualità audio superiore.

Uso (vedere fig. A)

Indossare la cuffia contrassegnata da sull'orecchio destro e quella contrassegnata da sull'orecchio sinistro.

Estrazione del cavo delle cuffie

Per estendere il cavo delle cuffie, estrarre le cuffie e tenendo ferma la sezione di avvolgimento.

Riavvolgimento del cavo delle cuffie

Per riavvolgere il cavo delle cuffie, rimuovere le cuffie, quindi premere il tasto di riavvolgimento come indicato dalla freccia dell'illustrazione tenendo il cavo delle cuffie. Tenere il cavo delle cuffie finché non viene riavvolto completamente.

Se il cavo si arresta a metà

Estrarre il cavo delle cuffie di circa 50 cm e premere di nuovo il tasto di rilascio, come illustrato dalla freccia nella figura.

Note

- Estrarre contemporaneamente le cuffie e , onde evitare che il cavo rimanga incastrato nella sezione di avvolgimento.
- Non estrarre il cavo delle cuffie forzatamente, oltre il contrassegno giallo di arresto.
- Non riavvolgere il cavo mentre si indossano le cuffie, in quanto queste ultime o il cavo potrebbero colpire il viso.

Regolare la lunghezza del cavo di collegamento avvolgendolo sulla parte posteriore delle cuffie (vedere fig. B)

Inserire il cordino del lettore in dotazione nell'apposito foro del lettore, quindi applicare il cordino al gancio. Diversamente, il lettore potrebbe cadere e subire danni (vedere fig. C).

Nota

Non è possibile utilizzare un telecomando compatibile con micropresa solo con il presente apparecchio. Verificare la compatibilità dell'apparecchio in uso.

Informazioni sulle protezioni per gli auricolari (vedere fig. D)

Se le cuffie non si adattano perfettamente alle orecchie o se il bilanciamento dell'audio risulta innaturale, applicare le protezioni per gli auricolari in dotazione.

Dimensioni del gancio (vedere fig. E)

La larghezza massima dell'apertura del gancio è pari a 7,5 mm.

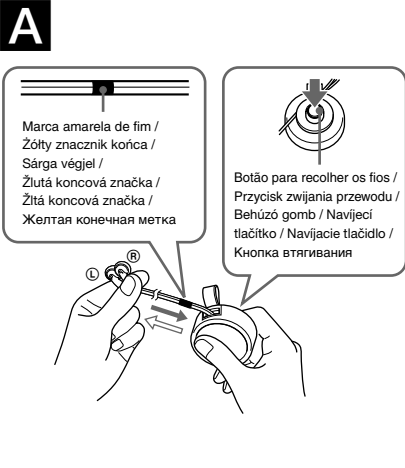
Caratteristiche tecniche

Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 13,5 mm (adottato CCAW), tipo a cupola / Sensibilità: 104 dB/mW / Risposta in frequenza: 18 – 22.000 Hz / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Cavo: Cuffie: cavo Litz di circa 1,0 m (tipo a Y), Spina: circa 0,1 m / Spina: minispina stereo placcata in oro / Larghezza massima apertura gancio: circa 7,5 mm / Massa: Cuffie: circa 6 g senza cavo, Totale: circa 30 g / Accessori in dotazione: Protezioni degli auricolari (2), gancio (1), cordino del lettore (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale

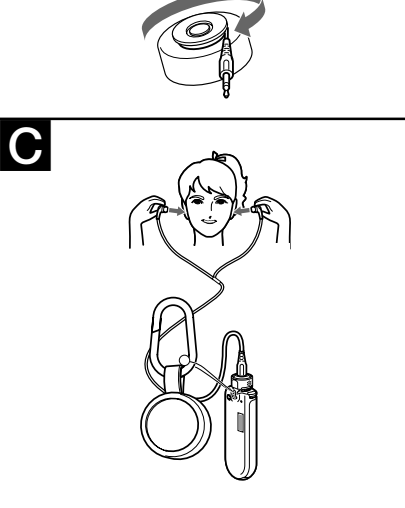
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

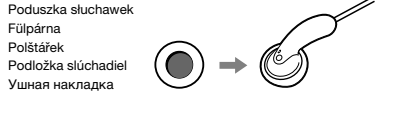
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- Si consiglia di non utilizzare prodotti dotati di disco fisso con il presente apparecchio, in quanto devono essere trattati con particolare attenzione. Durante l'uso di lettori audio dotati di memoria delicati, utilizzare una custodia protettiva.
- Il presente apparecchio non può essere utilizzato con dispositivi privi di foro per il cordino.
- Utilizzare il gancio in dotazione esclusivamente con le cuffie. Non utilizzarlo ad altri scopi.



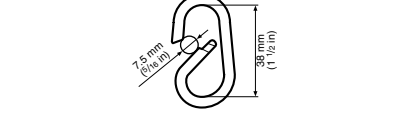
B



C



E



Português

Características

- Formato porta-chaves que permite utilizar os auscultadores com o leitor de áudio com memória à cintura ou dentro de uma mala.
- Auscultadores estéreo com cabo retráctil.
- Ímanes de neodímio de alta densidade (300 kJ/m³) que oferecem graves profundos e som de melhor qualidade.

Como utilizar (Ver a figura A)

Coloque o auscultador com a marca ® no ouvido direito e aquele com a marca Ⓛ no esquerdo.

Puxar o cabo dos auscultadores para fora

Quando esticar o cabo dos auscultadores, puxe os auscultadores Ⓛ e ® (direito) segurando simultaneamente na parte da bobina.

Recolher o cabo dos auscultadores

Quando enrolar o cabo dos auscultadores, retire os auscultadores e carregue no botão para recolher os fios, como indicado pela seta na ilustração, sem largar o cabo.Segure o cabo dos auscultadores até ficar totalmente recolhido.

Se o cabo parar a meio

Puxe o cabo dos auscultadores cerca de 50 cm e carregue novamente no botão para recolher os fios como indicado pela seta na ilustração.

Notas

- Puxe simultaneamente os auscultadores Ⓛ (esquerdo) e ® (direito) para evitar que os cabos fiquem emaranhados na parte da bobina.
- Não puxe o cabo dos auscultadores à força para além da marca amarela de fim.
- Não recolha o cabo dos auscultadores enquanto tiver os auscultadores colocados porque estes ou o cabo podem bater-lhe na cara.

Ajuste o comprimento do cabo de ligação enrolando-o pela parte posterior dos auscultadores (Ver a figura B)

Passa a correia fornecida com o leitor pelo pelo orifício do mesmo e prenda-a no gancho.Caso contrário, o leitor pode cair e ficar danificado.(Consulte a fig. ⓐ)

Nota

Não pode utilizar um comando à distância compatível com uma microficha (MP) com este aparelho.Verifique a compatibilidade do seu dispositivo.

As almofadas (Consulte a fig. D)

Se os auscultadores não encaixarem bem aos ouvidos ou o balanço do som não for natural, coloque as almofadas fornecidas.

Tamanho do gancho (Consulte a fig. E)

A largura máxima de abertura do gancho é de 7,5 mm (5/16 pol.).

Especificações

Tipo: Abertos, dinâmicos / Unidades accionadoras: 13,5 mm (CCAW adaptado), tipo cúpula / Sensibilidade: 104 dB/mW / Resposta em frequência: 18 – 22.000 Hz / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*) / Cabo: Auscultadores: Cabo litz de aprox. 1,0 m, (em forma de Y). Ficha: aprox. 0,1 m / Ficha: Minificha estéreo dourada / Largura máxima de abertura do gancho: aprox. 7,5 mm / Massa: Auscultadores: aprox. 6 g sem o cabo, Total: aprox. 30 g / Acessórios fornecidos: Almofadas de orelha (2), Gancho (1), Correia do leitor (1) * IEC (Comissão Electrotécnica Internacional) O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As almofadas de orelha podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Por exigirem um cuidado especial, não é recomendada a utilização de produtos equipados com disco rígido com este aparelho. Se utilizar leitores de áudio com memória frágeis, use um estojo de transporte.
- Não pode utilizar este aparelho com equipamentos sem orifício para a correia.
- O gancho fornecido só deve ser utilizado com os auscultadores. Não o utilize para qualquer outro fim.

Polski

Charakterystyka

- Styl kluczy umożliwia noszenie słuchawek razem z odtwarzaczem audio z pamięcią na pasku lub torbie.
- Słuchawki stereofoniczne ze zwijanym przewodem.
- Magnesy neodymowe o dużej gęstości (300 kJ/m³) zapewniają wzmocony dźwięk basów oraz doskonałą jakość dźwięku.

Sposób użytkowania (patrz rys. A)

Słuchawkę oznaczoną symbolem ® należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓛ należy założyć na lewe ucho.

Wyciąganie przewodu słuchawek

W celu rozwinięcia przewodu słuchawek należy wyciągnąć słuchawki Ⓛ i ®, przyczytnując jednocześnie sekcję szpulki.

Zwijanie przewodu minisłuchawek

Aby zwinąć przewód słuchawek, zdejmij słuchawki, a następnie trzymając przewód słuchawek, naciśnij przycisk zwijania, jak pokazano strzałką na ilustracji. Przewód słuchawek należy przyczytrzyać, dopóki nie zostanie całkowicie zwinięty.

Jeśli przewód zatrzyma się w trakcie zwijania
Należy wyciągnąć około 50 cm przewodu słuchawek i naciśnąć ponownie przycisk zwijania, jak pokazano strzałką na ilustracji.

Uwagi

- Aby uniknąć zaplątania przewodów w sekcji szpulki, należy pociągnąć razem słuchawki Ⓛ i ®.
- Nie należy na siłę wyciągać przewodu słuchawek poza żółty znacznik końca.
- Nie należy zwijać przewodu, gdy słuchawki są założone, ponieważ przewód lub słuchawki mogą uderzyć użytkownika w twarz.

Ustaw długość przewodu połączeniowego, owijając go z tyłu słuchawek (patrz rys. B)

Przeciagnij dostarczony pasek odtwarzacza przez jego otwór, a następnie zamocuj pasek na karabińczyk. W przeciwnym wypadku odtwarzacz może upaść i ulec uszkodzeniu (patrz rys. ⓐ).

Uwaga

Z tym urządzeniem można używać tylko pilota zgodnego z miniwtykiem (MP).

Poduszki słuchawek (patrz rys. D)

Jeśli słuchawki nie pasują dobrze do uszu lub balans dźwięku jest nienaturalny, załóż dostarczone poduszki słuchawek.

Rozmiar karabińczyka (patrz rys. E)

Maksymalna szerokość otwarcia karabińczyka wynosi 7,5 mm (5/16 cala).

Dane techniczne

Typ: Dynamiczny, otwarty / Jednostki sterujące: 13,5 mm (wykonane z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ kopułkowy / Czulość: 104 dB/mW / Pasmno przenoszenia: 18 – 22 000 Hz / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Moc maksymalna: 100 mW (IEC*) / Przewód: Słuchawki: ok. 1,0 m, przewód licyowy (w kształcie litery Y), Wtyk: ok. 0,1 m / Wtyk: Połączany miniwtyk stereofoniczny / Maksymalna szerokość otwarcia karabińczyka: ok. 7,5 mm / Masa: Słuchawki: ok. 6 g bez przewodu, Łącznie: ok. 30 g / Dostarczone akcesoria: Poduszki słuchawek (2), karabińczyk (1), pasek odtwarzacza (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechnicza)
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwale przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania poduszki słuchawek mogą ulec zużyciu.
- Używanie z tym urządzeniem produktów wyposażonych w twarde dysk nie jest zalecane, ponieważ powinny być one traktowane ze szczególną ostrożnością. Podczas używania delikatnych odtwarzaczy audio z pamięcią należy korzystać z opakowania ochronnego.
- Tego urządzenia nie można używać z urządzeniami bez otworu na pasek.
- Dostarczony karabińczyk jest przeznaczony wyłącznie do użytku ze słuchawkami. Nie należy używać go do jakiegokolwiek innego celu.

Magyar

Jellemzők

- A kulcskarikás kivitel lehetővé teszi, hogy a fejhallgatót a memóriás audioléptászóval együtt óvén vagy táskáján hordja.
- Sztereó fejhallgató behúzóható kábelrel.
- Az erőteljes mély hangzás és az elsőrendű hangprecizitást nagy sűrűségű neodimium mágnesek (300 kJ/m³) biztosítják.

Így használja (lásd az A ábrát)

Az ® betűvel jelölt fejhallgatót a jobb, az Ⓛ betűvel jelöltet a bal fülébe tegye.

A fejhallgató kábelének kihúzása

A fejhallgatókábel kihúzásához húzza az Ⓛ (bal) és az ® (jobb) fejhallgatót, és közben másik kezével tartsa az orsós kábeltartót.

A fejhallgató kábelének behúzása

A fejhallgató kábelének behúzásához vegye le fejről a fejhallgatót, és nyomja meg az ábrán nyíllal jelölt behúzó gombot; a kábel behúzása közben fogja magát a kábelt is. A fejhallgató kábelét egészen addig fogja a kezében, amíg teljesen be nem húzódik.

Ha a kábel félton megakad

Mintegy 50 cm-nyire húzza ki a fejhallgatókábelt, majd ismét nyomja meg a behúzó gombot, amint azt az ábrán a nyíl mutatja.

Megjegyzések

- Az Ⓛ (bal) és az ® (jobb) fejhallgatót együtt húzza ki, nehogy az orsós tárolóban a kábel összegubancolódjék.
- A fejhallgatókábelt ne húzza a sárga végjelnél tovább.
- Amikor fejn van a fejhallgató, ne húzza be a fejhallgatókábelt, mert a fejhallgató, illetve a kábel az arcába csapódhat.

A csatlakozókábel hosszának beállításához tekerje fel a kábelt a fejhallgató hátuljára (lásd a B ábrát)

Fűzze át a biztonsági rögzítőszalagot a lejártszó szalagrögzítő nyílásán, majd a szalagot erősítse az akasztóra. Ha ezt nem teszi meg, a lejártszó leeshet és megsérülhet. (lásd a ⓐ ábrát)

Megjegyzés

Mikro csatlakozódugós távirányító csak ezzel a készülékkel nem használható. Nézze meg, mivel használható készülékek.

Megjegyzés a fülpárnákkal kapcsolatban (lásd a D ábrát)

Ha a fejhallgató nem illeszkedik tökéletesen a fülébe, vagy a hangzás természetellen, tegye fel a mellékelt fülpárnákat.

Az akasztó mérete (lásd az E ábrát)

Az akasztó legfeljebb 7,5 mm-re nyitható szét.

Műszaki adatok

Tipus: kültéri, dinamikus / Hangszóró: 13,5 mm (CCAW jóváhagyással), domború / Érzékenység: 104 dB/mW / Frekvenciatartomány: 18 – 22 000 Hz / Impedancia: 16 Ω 1 kHz-en / Teljesítmény: 100 mW (IEC*) / Kábel: fejhallgató: kb. 1,0 m hosszú, többszálás kábel (Y alakú), csatlakozódugó: kb. 0,1 m / Csatlakozódugó: aranyozott sztereó mini csatlakozódugó / Az akasztó maximális nyílása: kb. 7,5 mm / Tömeg: fejhallgató: kb. 6 g kábel nélkül, teljes: kb. 30 g / Mellékelt tartozékok: fülpárna (2 db), akasztó (1 db), biztonsági rögzítőszalag (1 db)
* IEC = International Electrotechnical Commission
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Övintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgató/fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során a fejhallgató deformálódhat.
- Elfordulhat, hogy a fülpárnák hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.
- Nem javasoljuk, hogy ezt a terméket merevlemezis készülékhez használja, mert az ilyen készülékek különleges bánásmódot igényelnek. Ha a termékét törékeny memóriás audioléptászóval használja, használja a készülék védótójtját.
- Ez a termék nem használható olyan készülékkel, amelyen nincs a szalag rögzítésére kialakított nyílás.
- A mellékelt akasztó kizárólag a fejhallgató rögzítésére szolgál. Ne használja más célra.

Česky

Vlastnosti

- Varianta kroužku na klíče umožňuje nosit sluchátka společně s paměťovým přehrávačem u pasu nebo na kabele.
- Stereofonní sluchátka se zatžitelným kabelem.
- Výkonné neodymové magnety (300 kJ/m³) zajišťují zvýraznění basů a mimořádně dokonalý zvuk.

Použití (viz III. A)

Sluchátko označené ® je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.

Vytažení kabelu sluchátek

Chcete-li prodloužit kabel sluchátek, přidržete cívk u vytáhnete současně levé Ⓛ a pravé ® sluchátka.

Navinutí kabelu sluchátek

Při zatažení kabelu sluchátka sejměte a stiskněte uvolňovací tlačítko (jak znázorňuje šipka na obrázku), podržte přitom kabel sluchátek. Kabel sluchátek přidržíte, dokud nebude zcela navinut.

Pokud se navíjení kabelu zastaví

Vytáhnete kabel ven v délce přibližně 50 cm a poté znovu stisknete navíjecí tlačítko (jak znázorňuje šipka na obrázku).

Poznámky

- Vytahujte současně levé Ⓛ a pravé ® sluchátka, aby nemohlo dojít k zamotaní kabelů na cívce.
- Nevytahujte silou kabel sluchátek dále než na koncovou značku.
- Nenavíjejte kabel sluchátek, pokud máte sluchátka na uších. Kabel nebo sluchátka by vás mohly udeřit do obličeje.

Délku propojovacího kabelu lze upravit ovitím kolem zadní strany sluchátek (viz III. B)

Provlákněte dodávaný řemínek přehrávače otvorem na přehrávači a připevňtře řemínek ke karabině. V opačném případě by mohlo dojít k pádu přehrávače a jeho poškození. (viz obr. ⓐ)

Poznámka

S tímto přístrojem nelze používat dálkové ovládání s mikro konektorem (MP). Zkontrolujte kompatibilitu přístroje.

Sluchátka (viz obr. D)

Pokud sluchátka nesedí v uších pohodlně, nebo je-li zvuk nepřirozeně nevyvážený, použijte dodávané polštářky.

Velikost karabiny (viz obr. E)

Maximální šířka otvoru karabiny je 7,5 mm.

Technická specifikace

Typ: Otevřený, dynamický / Měníče: 13,5 mm (v souladu s CCAW), klenutý typ / Citlivost: 104 dB/mW / Frekvenční rozsah: 18 – 22 000 Hz / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC*) / Kabel: Sluchátka: Kabel délky přibl. 1,0 m (ve tvaru Y), Konektor: přibl. 0,1 m / Konektor: Pozlacený konektor typu stereoomini / Maximální šířka otvoru karabiny: přibl. 7,5 mm / Hmotnost: Sluchátka: přibl. 6 g bez kabelu, Celková: přibl. 30 g / Dodávané příslušenství: polštářky (2), Karabina (1), Řemínek přehrávače (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita polštářků se může vlivem dlouhodobé skladování nebo používání snižovat.
- Použití produktů vyvabených pevným diskem není u těchto sluchátek doporučeno, neboť vyžadují velmi opatrné zacházení. Při použití citlivých paměťových přehrávačů použijtete ochranné pouzdro.
- Tato sluchátka nelze použít pro zařízení bez otvoru pro řemínek.
- Dodávaná karabina je určena pouze pro použití se sluchátky. Nepoužívejte ji k žádnému jinému účelu.

Slovensky

Funkcie

- Háčik v štýle kľúčenia umožňuje nosiť slúchadlá spoločne s prehrávačom so vstavanou pamäťou prichytený na páse alebo na taške.
- Stereofónne slúchadlá s navíjacim káblom.
- Neodymové magnety s vysokou hustotou energie (300 kJ/m³) poskytujú vynikajúcu kvalitu zvuku.

Návod na používanie (pozri obr. A)

Slúchadlo označené písmenom ® nasadte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ nasadte na ľavé ucho.

Vytiahnutie kábla slúchadiel

Pri natáovaní kábla slúchadiel vytiahnite slúchadlá Ⓛ a ®, a podržte pritom navíjaciu časť.

Navinutie kábla slúchadiel

Keď navíjate kábel, zložte si slúchadlá, stlačte navíjacie tlačidlo v smere šípky na obrázku a držte kábel slúchadiel, pokiaľ sa úplne nenavíne. Ak sa kábel počas navíjania zastaví Vytiahnite kábel slúchadiel von na dĺžku asi 50 cm a znova stlačte navíjacie tlačidlo v smere šípky podľa znázomenia na obrázku.

Poznámky

- Vytiahnite slúchadlá Ⓛ a ® naraz, zabránite tak zauzieniu kábla v navíjacej časti.
- Za žltou koncovou značkou nevyťahujte kábel slúchadiel nasilu.
- Kábel nenavíjajte, ak máte nasadené slúchadlá, kábel alebo slúchadlá vás môžu udrieť do tváre.

Úprava dĺžky kábla ovitím okolo zadnej časti slúchadiel (pozri obr. B)

Remienok prevlečte cez otvor na upevnenie remienka na prehrávači a potom ho zaveste na háčik.V opačnom prípade môže prehrávač spadnúť a poškodiť sa.(pozri obr. ⓐ)

Poznámka

Konektor typu mikro (MP) - kompatibilný diaľkový ovládač sa nemôže používať len s týmto zariadením.

Skontrolujte kompatibilitu vášho zariadenia.

Informácie o podložkách slúchadiel (pozri obr. D)

Ak vaše slúchadlá nepriliehajú alebo vyváženie zvuku nie je prirodzené, použite dodané podložky slúchadiel.

Veľkosť háčika (pozri obr. E)

Maximálna šírka otvoru háčika je 7,5 mm (5/16 palca).

Technické parametre

Typ: Otvorený, dynamický / Ovládacie zariadenia: 13,5 mm (prispôbosený pre vodič typu CCAW), kupolovitý typ / Citlivost: 104 dB/mW / Frekvenný rozsah: 18 – 22 000 Hz / Impedancia: 16 Ω pri frekvenci 1 kHz / Zafťažiteľnosť: 100 mW (IEC*) / Kábel: slúchadlá: mnohovláknový kábel v tvare Y s dĺžkou približne 1 m, konektor: s dĺžkou približne 0,1 m / Konektor: pozlatený konektor typu stereo mini / Maximálna šírka otvorenia háčika: približne 7,5 mm / Hmotnosť: slúchadlá: približne 6 g bez kábla, celkom: približne 30 g / Dodávané príslušenstvo: podložky slúchadiel (2), háčik (1), remienok na prehrávač (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisnia)
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na vaše sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlačte ani neposobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znižit.
- Neodporúča sa používať výrobok so zariadeniami s pevným diskom, pretože vyžadujú mimoriadnu opatrnosť. Keď používate citlivé zvukové prehrávače so vstavanou pamäťou, noste ich v ochrannom puzdre.
- Tento výrobok sa nesmie používať so zariadeniami bez otvoru na remienok.
- Dodaný háčik používajte len so slúchadlami. Nepoužívajte ho na žiadne iné účely.

Русский

Особенности

- Конструкция в виде брелка позволяет носить наушники с аудиоприорывателем с внутренней памятью на поясе или на сумке.
- Стереонаушники с втягиваемым шнуром.
- Неодимовый магнит высокой плотности (300 КДж/м³) обеспечивает мощное басовое звучание и отличную четкость звука.

Использование (см. III. A)

Наушник со знаком ® надевается на правое ухо, а наушник со знаком Ⓛ - на левое ухо.

Вытягивание шнура наушников

При вытягивании шнура наушников следует тянуть